

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 11

Rubrik: Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

Les manifestations des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten — Changements réservés

Ascona/Locarno. November: 5. Golf: Castagnata Challenge Cup. 12. Golf: Saleggi-Preis.

Basel. Während der Wintersaison: Saison im Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett usw. - «Komödie»: Lustspiele, kl. Schauspiele, musikal. Komödien. **November:** Bis 6. Internat. Fechtwoche. Bis 12. Mustermesse: Basler Herbstmesse. Bis 19. Kunsthalle: Jubiläumsausstellung A. H. Pellegrini. 3. Musiksaal: Konzert des Basler Kammerorchesters mit Kammerchor. Leitung: Paul Sacher. Solist: Eduard Müller, Cembalo. - Casino: ACS-Ball. 8. u. 10. Musiksaal: Konzerte des Mozart-Bruckner-Zyklus. Solist: Felix Witzinger, Klavier. 12. Kunstseilbahn: Eishockey-Länderspiel Schweiz-Schweden. 16. Musiksaal: Volks-Symphoniekonzert. Leitung: Alex. Krannhals. Solist: Paul Torte-lier, Cello. 18./19. Martinskirche: J.-S.-Bach-Kanta-ten-Abende. Leitung: Ernst Sigg. 21. Musiksaal: Symphoniekonzert. Leitung: Issay Dobrowen. So-olist: Ernst Levy, Klavier. 24. Konservatorium: Kon- zert des Henneberger-Trios. 25. ACS-Hubertusjagd. 25./27. Mustermesse: Schweiz. Geflügelausstellung. **Das ganze Jahr:** Kunstmuseum: Gemäldesamm- lung 14. bis 20. Jahrhundert, Historisches Museum: u. a. Münsterschatz und gotische Bildteppiche, Augustinergasse: Museum für Natur- und Völker- kunde, Sammlung von Musikinstrumenten, u. a. Mozart-Zimmer (Leonhardsplatz), Schweiz. Pharm.- Hist. Museum: Apotheken-Sammlung, Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte, Stadt- und Münster- museum (Kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte, Kunsthalle und Gewerbemuseum: Wechselausstellungen, Mittlere Straße 33: Skulp- turhalle. - Küchlin-Theater: Schwänke, Kabarett, Variété, Großkino.

Bern. November: Bis 5. Theater der Untern Stadt: «Das tägliche Leben», von Rainer Maria Rilke, «Die Stärkere», Lustspiel von Strindberg. 3. Konservatorium: Liederabend Albert Steiner. 4. Nov./3. Dez. Kunsthalle: Ausstellung Walter Linck, Plastik, Max von Mühlen, Malerei. Nov.: 5. Franzö. Kirche: Kammerorchester-Konzert. 6. Casino: Liederabend Erna Sack. 7. Bürgeratssaal: Konzert des Wiener Quintetts. 8. Casino: Lieder- abend Matthias Vogel, Charles Dobler. 9. Konser- vatorium: Violinabend Tibor Varga. 12. Negerbal- lett Pasuka. 13./14. Casino: Symphoniekonzerte. Lei- tung: Otto Ackermann. Solistin: Gioconda de Vito, Violine. 14./16. Kursaal: Gastspiel «Polizischt Wäckerli». 16. Universität, Aula: Tanzabend Marion Junaut. 18./19. Münster: H-moll-Messe von Joh. Seb. Bach. Leitung: Kurt Rothenbühler. Mit- wirkend: Berner Stadtorchester, Berner Lieder- tafel, Cäcilienverein. 21. Bürgeratssaal: Kammer- musikabend der Bernischen Musikgesellschaft. Mitwirkend: verschiedene Solisten. 23. Konser- vatorium: Klavierabend Dory Ritschard. 27. Zibele- märt. 27./28. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. **Das ganze Jahr:** Corso: Cabaret, Variété, Revue, Gastspiele.

Biel. November: 3. Konzert des Berner Stadt- orchesters. Leitung: Paul Kletzki. 5. u. 19. Fußball- Wettspiele Nationalliga A. 13. Stadtkirche: Kon- zert der Städtischen Musikschule. 19. Lieder- konzert des Damenchores Cäcilia. 27. Capitol: Symphoniekonzert.

Davos. Ende Nov.: Eröffnung der großen Eis- bahn und des Eishockeystadions. Betriebsauf- nahme des Strela-Skiliftes. 26. Eisschieben: Eröff- nungsspiele.

Frauenfeld. November: 19. Militär-Wettmarsch.

Fribourg. November: Dimanches et fêtes: Con- certs d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas. 4/26. Mu- sée d'Art et d'Histoire: Exposition des œuvres de la Société suisse des peintres, sculpteurs et archi- tectes, section de Fribourg. 9. Théâtre Livio: «Scam- polo», de Nicodémi. 11. Université, Aula: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Jacques Thibaud, violoniste. 12. 19 et 26. Matches de football. 19. Théâtre Livio: «Fleurissez-vous», revue française. 30. Théâtre Livio: «La course à l'Etoile», de Verneuil.

Genève. Novembre: Exposition permanente de l'Instruction publique et de l'UNESCO. Bu- reau international d'éducation. - Exposition per- manente «Les maîtres anciens de la Collection Baszanger» (tableaux du XV^e au XVIII^e siècle). **Nov./avril 1951:** Saison d'opéras et opérettes au

Grand-Théâtre. Saison du Théâtre de la Comédie, du Casino-Théâtre et du Théâtre de la Poche. **Novembre:** Jusqu'au 2. Athénée: Exposition de pein- ture Valdo Guberti. 2 et 5. Théâtre La Comédie: «Le Petit Café», de Tristan Bernard. 3. Salle Ré- formation: Récital Erna Sack, cantatrice. 4. Grand- Théâtre: Récital Jacques Thibaud, violoniste. - Salle Réformation: Concert de la Concordia et de l'Alouette. 4/23. Athénée: Exposition de peinture Alexandre Rochat. 4/26. Musée Rath: Exposition de peinture «Groupe des Corps Saints». 4 et 7. Grand-Théâtre: «Le Cheminot», de Xavier Leroux. 7. Salle Réformation: Concert de Jazz Sydney Béchet. 8. Grand-Théâtre: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Lisa della Casa, soprano. 8/12. Tennis: Championnats internationaux de Suisse sur courts couverts. 10. Victoria-Hall: Concert populaire de l'Orchestre de la Suisse romande. 11. Kursaal: Festi- val français. - Conservatoire: Récital Jean-Claude Englebert, pianiste. 12. Match de football inter- national Suisse-Suède. 14. Conservatoire: Réci- tal Varga, violoniste. 16. Théâtre Cour St-Pierre: Récital Andrè Ségovia, guitariste. - Salle Com- munale Plainpalais: Représentation de la Guilde de l'Ecran. 17. Conservatoire: Concert de l'Or- chestre de St-Jean. Soliste: M. Löwenguth, violoncelliste. 18 et 20. Conservatoire: Concerts du Quatuor Löwenguth. - Grand-Théâtre: «Le Coq d'Or», de Rimsky-Korsakov. 18/21. Théâtre Cour St-Pierre: «Tabazan», de Jacques Aeschlimann, présenté par la Compagnie Jean Hort. 22. Victo- ria-Hall: Concert de l'Orchestre de la Suisse ro- mande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Clara Haskil, pianiste. 23. Conservatoire: Concert du «Dresdener Mozart-Chor». 24. Victoria-Hall: Réci- tal Iturbi, pianiste. 25 nov./18 déc. Athénée: Exposition de gravures sur bois Robert Hainard. **Nov.: 28 et 30.** Grand-Théâtre: «Madame But- tery», de Puccini. 29. Conservatoire: Récital Alfred Cortot, pianiste.

Langenthal. November: 4/19. Gemäldesaus- tellung Hanni Ruchti. 11. Theater: Aufführung der Trachtengruppe Langenthal und Umgebung. 25. Nov./10. Dez. Gemäldesausstellung Trudi Kuhn.

Lausanne. Novembre: 2/5. Théâtre municipal: «La Quadrature du Cercle», de V. Kataiev, repré- sentations du Théâtre de la Huchette. 6. Théâtre municipal: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Lisa della Casa, soprano. 7. Maison du Peuple: Réci- tal de violon Jacques Thibaud. 9/10. Concerts de l'Union Chorale de Lausanne. 9 et 11/12. Théâtre municipal: «L'Heure éblouissante», adaptation de Verly. 10. Théâtre municipal: Soirée théâtrale du Bernerverein. 14/15. Théâtre municipal: «Le Ma- riage secret», de Cimarosa, présenté par la Troupe de Marisa Morel. 16/19. Théâtre municipal: «L'Homme de Joie», 2^e Gala Karsenty, avec Jean- Pierre Aumont. 20. Théâtre municipal: Concert de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Di- rection: Victor Desarzens. Soliste: Suzanne Danco. 23. Métropole: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Clara Haskil, piano.

Leysin. Novembre: 14. Représentation théâtrale «Les deux Orphelines» par les «Tournées Gitta».

Lugano. Nov./März 1951: Padiglione Conza: Tennisspiele. 12. Golf: «Magliaso»-Becher. 17. Konzert des Gitarristen Segovia.

Luzern. Nov./April 1951: Stadttheater: Täglich Aufführungen von Opern, Operetten und Schau- spiel. Nov. 2/4. Hotelfachschule: Kurs für Reise- und Verkehrsbüro-Dienst. 4. Seelclub-Ball. 5. u. 19. Briefmarkenbörse im «Roten Gatter». 16. Kunst- egger: Symphoniekonzert. Leitung: Max Sturzen- egger. Solistin: Lisa della Casa, Sopran. 25. Nov./3. Dez. Kunsthaut: LUWAL, Weihnachtsausstel- lung der Luzerner Geschäftsleute. 26. Nov./7. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Kunst- gesellschaft Luzern. 30. Stadttheater: Kammer- musik-Abend des Luzerner Streichquartetts.

Magglingen ob Biel. November: 1/30. Eidg. Turn- und Sportinstitut: Instruktionen und Trainingskurse. Spezialkurse für Wintersport.

Montreux. November: 1^{er}. Casino: Représenta- tion théâtrale «Le Petit Café». 4. Casino: Sous le signe du Centenaire touristique de Montreux: «Bal 1900». 10. Casino: Représentation théâtrale «Scampolo». 19. Casino: Ballet nègre.

Neuchâtel. Novembre: 5. Musée des Beaux- Arts: Démonstration des Automates Jaquet-Droz. 7/8. Théâtre: «La Quadrature du Cercle», de V. Kataiev, présenté par le Théâtre Verlain. 9. Salle des Conférences: Concert donné par l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Direction: V. Desar- zens. 14/15. Théâtre: «L'Homme de joie», de Paul Géraudy, avec Jean-Pierre Aumont et Jeanine Crispin (Galas Karsenty). 15/17. Casino de la Ro- tonde: Revue. 19. Match de football ligue natio- nale A. 20. Salle des Conférences: Concert du Chœur Mozart de Dresde. 21/22. Théâtre: «La Course à l'Etoile», de Louis Verneuil, avec Chris- tiane Delyne et Bernard Lancret.

Olten. November: 2. Gastspiel des Städtebund- theaters Solothurn-Biel. 4. u. 25. Heimatabende des Jodlerklubs. 7. u. 14. Gastspiele des Stadttheaters Basel. 11. Aufführung des «Requiem» von W. A. Mozart. Leitung: E. Kunz. - Heimatabend der Schweiz. Bundesbahnen. 18./19. Aufführungen des Heimatschutztheaters Olten. 23. Gastspiel des Ber- ner Stadttheaters. 28. Vorstellung des Turnvereins Olten. 30. Symphoniekonzert mit Stadtorchester Winterthur. Leitung: E. Kunz. Solistin: Elisabeth Schwarzkopf, Sopran.

Reiden. November: 5., 12., 15., 18., 19., 22., 26. u. 29. Aufführungen der Operette «Die goldne Meisterin» (nachmittags oder abends).

Richterswil. November: 12. «Räbe-Chilbi».

St. Gallen. Während der Wintersaison: Stadt- theater: Oper, Operette und Schauspiel. **Novem- ber:** Bis 19. Kunstmuseum: Ausstellung «Maler um den Bodensee». 5. (evtl. 12.). Tonhalle: Kon- zert des Männerchors «Harmonie». 9./10. Ton- halle: Symphoniekonzerte. Leitung: Alex. Krann- hals. Solistin: Marcelle Meyer, Klavier. 16. Kon- zert des Griller-Quartetts. 18. Schützengarten: Großer Unterhaltungsabend des Stadturnvereins. 23. Symphoniekonzert. Leitung: Alexander Krann- hals. Solist: Karl Neracher, Violine. 25. Schüt- zengarten: Gesellschaftsabend der Stadtmusik. 26. November/Ende Februar 1951: Kunstmuseum: Ausstellung von Werken aus dem Museumsbesitz und der Ed.-Sturzenegger-Sammlung. **Nov.: 30.** Konzert des St. Galler Streichquartetts. Solist: Max Heitz, Bratsche. **Das ganze Jahr:** Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). - Stiftsbibli- thek: Seltene Handschriften (100 000 Bände).

Schaffhausen. November: Bis 5. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung Hans Berger. 12. St.- Johanns-Kirche: Kirchenkonzert des Männerchors Harmonie Schaffhausen. Leitung: P. Gerber und J. Zentner. Solistin: Irmgard Seefried, Wien (Sopran). 17. St.-Johanns-Kirche: Kirchenkonzert. Leitung: J. Zentner. Solist: Marcel Dupré.

Sierre. Novembre: 5 et 11. Matches de football. 21. Audition des Compagnons de la Musique de Paris.

Solothurn. November: Bis 26. Museum: Male- rei aus Solothurner Privatbesitz (Ausstellung zur 100-Jahr-Feier des Kunstvereins der Stadt Solo- thurn). 12. Aufführung des «Requiem» von W. A. Mozart. Leitung: Ernst Kunz. 17. Reformierte Kirche: Orgelkonzert (Bach-Zyklus). Solisten: Erich Schild, Orgel, Werner Bloch, Violine. 23. Großer Konzertsaal: Orchesterkonzert. Leitung: Corrado Baldini. Solist: Andrè Ségovia, Gitarre. 27. Konzertsaal: Klavierabend Nikita Magaloff.

Sursee. November: 11. «Gansabhaut».

Vevey. November: Festival d'automne vevey- san. Jusqu'au 12. Galerie Arts et Lettres: Expi- sition de peinture François de Ribapierre. 3. Théâtre: Récital de violon Jacques Thibaud. 4. Théâtre: Soirée de la Société théâtrale «La Muse». 19. Casino du Rivage: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste.

Weggis. November: 5. Orchesterkonzert. 19. Turnabend.

Weinfelden. November: 11./26. Rathausaal: Kunstaussstellung «Religiose Kunst der Gegen- wart», Werke schweiz. Maler, Bildhauer und Kunsthandwerker.

Win'ertihur. November: Bis 12. Kunstmuseum: Ausstellung Rolf Dürig, Gemälde, Erich Mül- ler, Plastiken. 1. Liederabend Willi Wolff. Am Klavier: Willi Häuflin. 8. Symphoniekonzert.

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufge- nommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Gioconda de Vito. 10. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Günter Schlund. 15. Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Diverse Solisten. 22. Konzert des Végh-Quartetts. 24. Freikonzert. Leitung: Ernst Schaerer. Solistin: Aimée Leonardi. 29. Symphoniekonzert. Leitung: Igor Markevitch. Solistin: Mascia Predit.

Zürich. Nov. bis Anfang Jan. 1951: Graphische Sammlung der ETH: Ausstellung moderner Schweizer Künstler «Die farbige Zeichnung» (Pastelle, Aquarelle usw.). **Nov. bis Ende Jan.:** Pestalozzianum: Ausstellung «Das Kinderdorf Pestalozzi». **November: Bis 5.** Helmhaus: Ausstellung von Gemälden und Plastiken der Mitglieder der «Künstlervereinigung Zürich». **Bis Mitte Nov.** Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Hundert Jahre Eisenbeton». **Bis Ende Nov.** Kunsthaus: Ausstellung von Plastiken und Zeichnungen des Zürcher Bildhauers Charles Bänninger und von Gemälden des franz. Impressionisten Paul Signac. - Hotel Hirschen: Vorstellungen des Cabaret Fédéral. **Nov.: 1.** Kongreßhaus: Klavierabend Barbara Custance. 2. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solistin: Helga Schoene, Klavier. 3. Klubhaus: Konzert des Loewenguth-Quartetts. 4. Internat. Radballturnier. 5. Kongreßhaus: Opernfeier (Werke von Lortzing und Weber). - Klubhaus: Konzert des Spira-Trios. 7. Tonhalle: Chorkonzert des Gemischten Chors Zürich, unter Mitwirkung des Tonhalle-Orchesters: «Die Jahreszeiten» von J. Haydn. Leitung: Erich Schmid. 8. Tonhalle: Violinkonzert Tibor Varga. 10. Klubhaus: Konzert der Solisten der Wiener Philharmoniker. - Kunsteisbahn Dolder: Eishockey-Länderspiel Schweiz-Schweden. 11. Nov./20. Dez. Helmhaus: Weihnachtsausstellung von Zürcher Künstlern, Gemälden und Plastiken. 13. Kongreßhaus: Klavierabend Shula Danioch. 14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud. Solistin: Lisa della Casa, Gesang. 16. Tonhalle: Konzert des Végh-Quartetts. 17. Klubhaus: Konzert des Dresdner Mozart-Chors. 18. ETH: Poly-Ball. - Baur au Lac: Zürcher Presseball. - Hallenstadion: Eishockey-Freundschaftsspiel Zürcher SC-Arosa. 21. u. 23. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Peter Rybar, Violine. 24. Klubhaus: Duo-Abend, Violoncello und Klavier. 25. Grand-Hotel Dolder: ACS-Ball. 26. Hallenstadion: Radrennen, Américaine des Europakriteriums. 27./28. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Erich Schmid. Solist: Edwin Fischer, Klavier. 29. Tonhalle: Chopinabend Alexander Borowsky, Klavier. 30. Tonhalle: Kammermusikabend. Uraufführung von «Das holde Bescheiden», von Othmar Schoeck. Solistin: Hilde Schoeck. Am Klavier: der Komponist. **Nov./Ende April 1951:** Theater am Neumarkt: Aufführungen des Cabaret «Cornichon». **Nov./Ende Mai 1951:** Spielzeit des Stadttheaters und des Schauspielhauses. **Nov./Juni 1951:** Spielzeit des Rudolf-Bernhard-Theaters im Esplanade: Schwänke, Operetten, Revuen. **Das ganze Jahr:** Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bau-fachausstellung.

Nouveaux livres

Nouvelles escalades dans les Alpes, par G. Winthrop Young. Collection «Montagne». Editions Victor Attinger, Neuchâtel et Paris. Tout au long d'une vie bien remplie, G. Winthrop Young a été constant et fidèle à la passion qui le conduisait vers les montagnes, et cette passion l'a comblé en retour: ses entreprises — servies par une tenace, froide et lucide volonté — furent une longue suite de succès. Dans ses livres, dans ses «Nouvelles escalades» comme dans ses «Aventures alpines», il entend nous restituer la somme de ses expériences de montagnard: exploits sportifs, émotions, impressions, remarques psychologiques d'une pénétration aiguë, etc. Ses écrits, sous le voile chatoyant d'un velouté poétique fort caractéristique du style de l'auteur, se révèlent source vive et inépuisable d'énergie. Ils dénotent aussi un sens profond et sobre du drame, à preuve ses «Souvenirs des Mischabel» (le quatrième chapitre du livre), relatant la première ascension de la face sud du Täschhorn, qui sont véritables pages d'anthologie. Il est difficile de résumer la somme de richesses qui s'accumulent dans ces pages. Mais on peut affirmer que peu d'hommes ont su tirer tant d'enseignements divers de leur contact avec la montagne et que peu d'écrivains ont si bien su évoquer l'ambiance des grandes escalades.

New Books

The Mendrisiotto. An artistic guide by Prof. C. Torriani. Published by Arturo Salvioni & Co., Bellinzona.

It may occasion some surprise that an artistic guide, written in Italian, to the region of Mendrisiotto, a district almost unknown even to the average Swiss, should now appear in an English translation copiously illustrated with full-page photographs and drawings. But anyone who has ever wandered through and succumbed to the fascination of this southernmost corner of Switzerland will not wonder, for what the author states in his foreword is perfectly true: "The Mendrisiotto is a delightful region in whose small area all the beauties of Italian Switzerland are assembled."

And now the author takes us, as it were, by the hand, leads us away from the restless throng and the hasty inspection of what Baedeker says "one should have seen", but he halts somewhere among the hills, for as a comprehensive connoisseur of things artistic he has retained an appreciation for marvellous blossoms, knows the charm of shady lanes and alleyways, and is imbued with a very special love for the hillside churches of the Mendrisiotto, which, regarded purely as scenic features, are for us, too, the perfection of beauty. But it is a curious fact — and it is perhaps partly to this that the excellence of the English translation is attributable — that through all the 65 pages of this delightful booklet there is no trace of the exaggerated romanticism to which the Germans, and to some extent the German-Swiss as well, are occasionally prone. On the contrary: sober guidance is the unequivocal aim of this book. Only so can we understand how it is that Italian, German and English-speaking readers are equally impressed by the manner in which the matter is presented.

Neue Bücher

Dove nascono i fiumi di Giuseppe Zoppi. Editore Vallecchi.

Il titolo di questo romanzo indica il luogo dove la maggior parte dell'azione si svolge, ai piedi delle cime e dei ghiacciai, dove le ultime erbe spuntano fra le pietre. Esso allude pure alla Svizzera, la Repubblica delle Alpi come vien chiamata nel libro. In mezzo ai fragori e alle stragi dell'ultima guerra mondiale, la Svizzera vien rappresentata non già come un Paradiso dove tutto va per il meglio, ma come un paese dove si lavora e si soffre, affratellato dunque agli altri in un comune destino umano.

Protagonista è un contadino, Camillo, che affitta un alpe a 2000 metri d'altezza, spinto dal desiderio di migliorare le sue condizioni materiali. Porta con sé i tre figli, ognuno dei quali ha un suo dramma personale. I due maschi, uno dopo l'altro, gli muoiono, vittime della montagna. La guerra intanto imperversa. L'azione del romanzo si intreccia con la vicenda dei rifugiati italiani in Svizzera. Rosa, l'ultima figlia rimasta e Camillo, è sconvolta dalla notizia che un giovane, da lei un tempo respinto e in seguito arruolatosi con le truppe americane, è caduto in battaglia. Ma dopo tutte queste tempeste torna infine a splendere un po' di sereno e il romanzo si chiude con la visione consolatrice dell'alpe dov'è rinata la vita.

La concezione della vita che questo libro manifesta è nettamente cristiana e cattolica, fondata sulla dignità eminente d'ogni uomo nato alla luce del vero. Artisticamente si potrebbe dire che ci si trova davanti quasi a una reazione silenziosamente polemica contro il neorealismo. La rappresentazione è infatti realistica ma di un realismo tutto consacrato e orientato. Il mondo della montagna, che lo Zoppi conosce profondamente e in questo libro descrive, è un ambiente quasi del tutto nuovo nella letteratura italiana: non ultimo motivo, questo, d'interesse e di novità.

Dr. Oskar Koßmann: Warum ist Europa so?

S. Hirzel-Verlag, Zürich

Man kann die Titelfrage verwundert, verbittert, aus einem brennenden Bedürfnis nach Klärung stellen. Das vorliegende, erfreulich tiefeschürfende Werk geht einen andern Weg als den, welchen zum Beispiel Oswald Spengler oder in neuer Zeit der Engländer A. J. Toynbee in seinem Buch «Wachstum und Zerfall der Zivilisationen» einschlugen.

Schon dies dünkt uns bemerkenswert, daß Koßmann seine «Deutung aus Raum und Zeit» als Geograph gibt. Nun haben zwar seit längerer Zeit schon Wissenschaftler versucht, auf anthropo- und politisch-geographischen Wegen die Rätsel um die schicksalhafte Zerrissenheit des heutigen Europa zu lösen. Der Verfasser zieht andere Linien: In großen Zügen durchgeht er die Ära der morgenländischen Oasen, spricht eingehend von der Ära der Mittelmeer-Halbinseln, weist überzeugend nach, weshalb in der neueren und neuesten Zeit die «Großhalbinsel West-europa» die Zügel an sich riß und kommt auf die Entwicklung der «Peripherischen Welten» zu

sprechen, deren Zeugen wir Gegenwarts-menschen sind. Und der Verfasser kommt zum Schluß: «Das Herz Europas ist dauernd gewandert, und demgemäß hat sich Europa immer wieder umformen müssen, gleichzeitig aber auch immer wieder verjüngt.»

Indessen dünkt uns das Wertvollste an diesem wahrhaft bedeutenden Buch nicht so sehr die zwingende Gedankenführung in den einzelnen Entwicklungsetappen, sondern vielmehr die Ganzheitsschau: Der Geograph sieht das historische Geschehen in seiner naturhaft-engen Beziehung zu Raum und Zeit und sucht daraus die Lösung. Uns ist bei der Lektüre immer wieder ein bedeutendes Wort des bekannten Schweizer Geographen Emil Egli eingefallen: «Siedlungskeime sind vornehmlich in die Landschaft eingestreut», d. h. an dieser Stelle konnte kein anderes Siedlungsbild entstehen, weil die geschaffene Natur selber den entscheidenden Wink gab. Sollte dies nicht auch mit politischen Schicksalen so geschehen, daß der «historische Geschehnisstrom» durch das «ihm adäquate historische Bett» zu fließen gezwungen ist? Wer nach den tieferen Gründen unserer rätselvollen Zeit forschen will, dem wird die vorliegende Schau auf unser soziogeographisches Gesamtgefüge ein bedeutungsvoller Helfer werden können.

zt.

Berner Wanderbuch 1, bearbeitet von Otto Beyeler. Verlag Kümmerly & Frey, Bern.

Der Waffenlärm des zweiten Weltkrieges war soeben erst verhallt, als der Erstling der seither so unentbehrlich gewordenen «Berner Wanderbücher» erschien. Heute liegt dieser Band 1 in zweiter Auflage vor. Äußerlich hat sich zwar nicht viel an ihm geändert, es wäre denn der Ersatz der einstigen, mehr illustrativen Kleinbilder durch wirklich ausgezeichnete und überaus sprechende ganzseitige Photographien, großenteils vom Bearbeiter selber aufgenommen. Auch auf die früheren Kartenausschnitte ist neuerdings verzichtet worden, unseres Erachtens mit vollem Recht, da einerseits genug treffliches Kartenmaterial aus dem Bernbiet vorliegt und anderseits die Wanderbücher nicht Ersatz, sondern Ergänzung der Wanderkarten bedeuten. Gute Dienste dürfte auch die Übersichtskarte leisten, sie zeigt am besten, wie weit sich heute schon die durchmarkierten Wanderrouuten strecken: vom Doubis bis zu den Grimselseen.

Es sei hier einmal offen ausgesprochen: Die Berner — und neuerdings nicht minder auch die Schweizer — Wanderbücher sind eine ungewöhnlich wertvolle Bereicherung der «Heimatliteratur», schon deshalb, weil sie nicht nur Wandervorschläge mit exakten Zeitangaben bieten, sondern eine beinahe unerschöpfliche Fülle von Wissenswerten zu vermitteln verstehen, das eine Wanderschaft zum Erlebnis werden läßt. In einer Zeit der wachsenden Verkehrsunfälle und einer zehrenden Hast wissen es weite Kreise unseres Volkes zu schätzen, wenn sie von besten Kennern unserer Heimat in die naturhaft gebliebene Stille geleitet werden. Erst von den Wanderbüchern kann so mancher erkennen, wie wenig er im Grunde noch von seiner Schweizer Heimat weiß.

wz.

Neue Kalender

Schweizerischer Taschenkalender 1951. Der ideale Brieftaschenkalender für jedermann, deutsch/französisch, 64. Jahrgang. 200 Seiten 12 × 16,3 cm. Hübsche, modernste Ausführung: Schwarzkunstledereinband mit zwei Seitentaschen. Spiralheftung, Bleistift. Preis: Fr. 4.89 (inkl. Steuer). Druck und Verlag von Büchler & Co. in Bern. Durch jede Buchhandlung und Papeterie zu beziehen.

Pünktlich und genau arbeiten ist die Grundlage jedes Geschäftes. Als treffliches Hilfsmittel dazu hat sich der Schweiz. Taschenkalender bestens bewährt. Das gediegen ausgestattete Notizbuch, deutsch und französisch in einer Ausgabe vereinigt, mit seinem schwarzen Kunstledereinband, der zugleich als Brieftasche dient, hat mit seiner praktischen Einteilung immer und überall gute Aufnahme gefunden. Die allgemein beliebten 12 Seiten Monatskalendarium, die einen Gesamtüberblick über vorgesehene Tagungen, Konferenzen, Kurse und Vortragsreihen jedes Monats der Jahre 1951 und 1952 ermöglichen, sind wiederum aufgenommen worden. Auch der übrige altbewährte Inhalt wurde beibehalten. 106 Seiten für Tagesnotizen (für jede Woche zwei Seiten), in denen zum voraus alles auf den Tag der Ausführung vorgemerkt werden kann, lassen Ärgernisse über Vergessenes oder nicht richtig Erledigtes vermeiden. Ferner erwähnen wir: 28 Seiten Kassabuchblätter und 32 Seiten unbedrucktes, kariertes Papier, in gedrängter Form Post-, Telefon- und Telegraphentarife, die Telephongruppierung der Schweiz, Maße und Gewichte, Seiten für Adressen und Telefonnummern, Kalendarium für 1951 und 1. Halbjahr 1952.